



Angaben zur Person

Nachname / Vorname

Adresse
Telefon
E-Mail
Homepage

Staatsangehörigkeit
Geburtsdatum und -ort

Beschäftigung /
Berufsfeld

Schul- und
Berufsbildung

Berufserfahrung
Selbständig
ab 2005

bis 2005
(auszugsweise)

Lebenslauf 

Mangelsdorf, Michael

Hödlerstr. 25 / 79183 Waldkirch
07681 493 4704 / Fax ~05
mim@ok-schalter.de
<http://ok-schalter.de>

Deutsch (Muttersprache)
08.06.1967 / Sobernheim

Übersetzer für Softwaredokumentation
und Softwareentwickler

US High School-Abschluss (Fairport, 86), Abitur (LUO Darmstadt, 88), Wehrdienst, Physikstudium (TH Darmstadt, 89), Technikübersetzen (FH Flensburg, 92), RSA/Cambridge CELTA Certificate „English Language Teaching to Adults“ (Bournemouth, 98), Japanisch-Diplom (Kyoto, 98), IT-Training „Ascential Datastage“ (St. Albans, 04)

Übersetzung und Korrektur für 40 internationale Übersetzungsagenturen in 20 Ländern (Stand 2009) mit Schwerpunkt Softwaredokumentation sowie für Direktkunden der Industrie.
Software- und Websites für Privatkunden.

Entwickler für Databasetools (Marketing Systems, Essen 05), Spezialist für elektronische Fahrzeugauktionen (RL Polk, Mainz 03), Mitarbeiterbetreuung (RL Polk Mainz 02), technischer Übersetzer (Mitac, Paris 01), Englischlehrer (ELI, Kyoto 99), Bibliothekshilfe (IFROA, St. Denis 97).



Ausgangssprachen
Englisch, Französisch
Zielsprache
Deutsch (de-DE)